

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: Osaühing TLG HOTELL

registrikood: 10952552

tänav a nimi, maja number: Sadama 5/7

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10111

telefon: +372 6409800

faks: +372 6409810

e-posti aadress: hotel@tallink.ee

veebilehe aadress: www.hotels.tallink.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	11
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12
Lisa 5 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad	12
Lisa 6 Materiaalne põhivara	13
Lisa 7 Immateriaalne põhivara	14
Lisa 8 Kapitalirent	14
Lisa 9 Kasutusrent	15
Lisa 10 Võlad ja ettemaksed	16
Lisa 11 Tingimuslikud kohustused ja varad	16
Lisa 12 Osakapital	17
Lisa 13 Müügitulu	17
Lisa 14 Müüdud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	17
Lisa 15 Turustuskulud	18
Lisa 16 Üldhalduskulud	18
Lisa 17 Tööjõukulud	18
Lisa 18 Seotud osapooled	18

Tegevusaruanne

Eesti majutusteenuse turg jätkas 2013. aastal kokkuvõttes kasvamist. See väljendus nii klientide arvu kui ka toa keskmise hinna osas. Statistikaameti avaldatud andmete põhjal kasvas majutujate arv 2013. aastal võrrelduna eelneva aastaga 5%. Tallinnas majutusasutuste voodikohtade keskmine täitumus kasvas ligi 2% ning ööpäeva keskmine hind 5%. Majutusteenuseid tarvitavate külaliste rahvuse järgi jätkas tugevat kasvu Venemaa turistide arv. Langes rootslaste arv ning veidi tõusis soomlaste osa.

2013. aastal oli OÜ TLG Hotell opereeritavate hotellide tubade keskmised täituvused: Tallink Spa & Conference Hotel 66%, Tallink City Hotel 57%, Tallink Express Hotel 69% ja Pirita Spa Hotel 43%. Kokkuvõttes 2013. aastal võrrelduna eelneva aastaga ettevõtte poolt Tallinnas opereeritavate hotellide täituvus jäi samaks, välja arvatud Pirita Spa Hotel, mis veidi langes. Tänu hinnakasvule ja –juhtimisele kasvas tubade müügist saadav käive. Lõppenud majandusaasta jooksul müüdi ettevõtte poolt Tallinnas opereeritavates neljas hotellis kokku ligi 217 tuhat tuba. Sellega on Tallink Hotels jätkuvalt turul majutusteenust pakkuvate ettevõtete tipus.

2013. aastal jätkasime mitmete hotellide opereerimisega seotud tarkvaralahenduste arendamist, koolitasime personali, parendasime ning arendasime oma toodete valikut ning kvaliteeti. Lisaks jätkasime toote parandamise ja konkurentsivõimelisuse tagamiseks koostöös kinnisvara rendileandjaga investeerimist majadesse. Seda eelkõige Tallink City Hotel ja Tallink Express Hotel osas.

2014. aastal panustame jätkuvalt teenuste ja toodete kvaliteedi parendamisesse ning arendamisesse. Sealhulgas nii investeringud majadesse kui ka panustamised personali ja teeninduse arendamisse. Olulisel kohal on jätkuvalt aktiivne müügitöö põhiturgudel ning efektiivne hinnakujunduspoliitika.

31.12.2013 lõppenud majandusaasta müügitulu oli 22 729 tuhat eurot ning aruandeaasta puhaskasum oli 347 tuhat eurot. 2013. aasta personalikulud olid 5 315 tuhat eurot. Juhatuse töötasud olid kokku 126 tuhat eurot. 2013. aasta keskmine töötajate arv oli 436 töötajat.

Peamised finantssuhtarvud:

(tuhandetes eurodes)	2013	2012
Müügitulu	22 729	21 973
Müügitulu kasv	3%	-21%
Puhaskasum/-kahjum	347	177
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	1,07	1,00
ROA	7%	4%
ROE	53%	59%

Suhtarvude arvutamisel kasutatud valemid:

Müügitulu kasv (%) = (müügitulu 2013 – müügitulu 2012) / müügitulu 2012 * 100

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = käibevara / lühiajalised kohustused

ROA (%) = puhaskasum / varad kokku * 100

ROE (%) = puhaskasum / omakapital kokku * 100

/allkirjastatud digitaalselt/

Üllar Tali
Juhatuse liige

/allkirjastatud digitaalselt/

Eva Hanschmidt-Kalmus
Juhatuse liige

/allkirjastatud digitaalselt/

Taavi Tiivel
Juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	3 283	2 784	
Nõuded ja ettemaksed	1 483	1 559	2
Varud	190	198	
Kokku käibevara	4 956	4 541	
Põhivara			
Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	93	115	5
Materiaalne põhivara	184	109	6
Immateriaalne põhivara	49	75	7
Kokku põhivara	326	299	
Kokku varad	5 282	4 840	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	0	1	
Võlad ja ettemaksed	4 626	4 537	10
Kokku lühiajalised kohustused	4 626	4 538	
Kokku kohustused	4 626	4 538	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	3	3	12
Muud reservid	21	14	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	285	108	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	347	177	
Kokku omakapital	656	302	
Kokku kohustused ja omakapital	5 282	4 840	

Kasumiaruanne

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Müügitulu	22 729	21 973	13
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-20 196	-19 749	14
Brutokasum (-kahjum)	2 533	2 224	
Turustuskulud	-1 203	-1 124	15
Üldhalduskulud	-1 044	-994	16
Muud äritulud	95	96	
Muud ärikulud	-4	-5	
Ärikasum (kahjum)	377	197	
Kasum (kahjum) tütar- ja sidusettevõtjatelt	-30	-20	5
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	347	177	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	347	177	

Rahavoogude aruanne

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	377	197	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	93	186	6, 7
Kasum (kahjum) põhivara müügist	0	-6	
Muud korrigeerimised	7	0	
Kokku korrigeerimised	100	180	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	68	-139	
Varude muutus	8	-8	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	89	268	10
Kokku rahavood äritegevusest	642	498	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-142	-61	6
Laekunud materiaalse ja immateriaalse põhivara müügist	0	6	6
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-142	-55	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-1	-52	
Makstud intressid	0	-1	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-1	-53	
Kokku rahavood	499	390	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 784	2 394	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	499	390	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3 283	2 784	

Omakapitali muutuste aruanne

(tuhandetes eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Muud reservid	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	3	14	108	125
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	177	177
31.12.2012	3	14	285	302
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	347	347
Muutused reservides	0	7	0	7
31.12.2013	3	21	632	656

Täiendav info osakapitali kohta on toodud lisas 12.

Muude reservide real on kajastatud aktsiaoptsooniprogrammi reserv. OÜ TLG Hotell emaettevõtte AS Tallink Grupp väljastas juunis 2011 ja detsembris 2012 kontserni töötajatele aktsiaoptsoonid. Väljastatud aktsiaoptsoonide eest saadud teenuste õiglane väärtus on mõõdetud Black-Scholes mudelit kasutades aktsiaoptsooni väljastamise päeval. Nimetatud optsoonid on mittevõõrandatavad ning nende kasutamine võib toimuda aastal 2011 väljastatud optasioonide puhul mitte enne kui 31.05.2014 ja mitte hiljem kui 30.11.2014 ning aastal 2012 väljastatud optasioonide puhul mitte enne kui 21.12.2015 ja mitte hiljem kui 21.06.2015.

2012. aasta lõpus väljastatud aktsiaoptsoonide väärtus summas 21 250 eurot kajastatakse kuludes 36-kuulise üleandmisperioodi jooksul alates 2013. aasta algusest.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ TLG Hotell raamatupidamisarvestus ja finantsaruanded on koostatud lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega ja Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhenditega.

OÜ TLG Hotell kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 2 alusel.

Ettevõtte ei ole koostanud konsolideeritud raamatupidamise aastaaruannet, kuna 100% tema aktsiatest kuulub Eesti firmale Tallink Grupp AS, kes ise koostab konsolideeritud raamatupidamise aastaaruande. Tallink Grupp AS'i konsolideeritud raamatupidamise aastaaruanne on kättesaadaval Eesti Äriregistrist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud tuhandetes eurodes.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

OÜ TLG Hotell kasutas raamatupidamise aastaaruande koostamisel esmakordselt uusi Raamatupidamise Toimkonna juhendeid, mille rakendamine on kohustuslik 01.01.2013 või hiljem alanud arvestusperioode hõlmavate finantsaruannete koostamisel. Muudetud Raamatupidamise Toimkonna juhendite kasutuselevõtt ei avaldanud OÜ TLG Hotell poolt seni kasutatud arvestuspõhimõtetele olulist mõju.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas ning nõudmiseni hoiuseid lunastustähtajaga kuni 3 kuud.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on bilansipäeva seisuga ümber hinnatud eurodesse bilansipäeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud periooditulu ja -kuluna.

Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

Tütarettevõtete osad on bilansis kajastatud pikaajaliste finantsinvesteeringutena. Tütarettevõtteks loetakse ettevõtet, mille üle emaettevõttel on kontroll. Tütarettevõtet loetakse kontrolli all olevaks, kui emaettevõtte omanduses on otse või tütarettevõtete kaudu rohkem kui 50% tütarettevõtte hääleõiguslikest aktsiatest või osakapitalist, kui emaettevõtte kontrollib tütarettevõtte finants- ja tegevuspoliitikat lepingu või kokkuleppe alusel, või kui emaettevõttel on õigus nimetada või tagasi kutsuda enamus tegevjuhtkonna ja kõrgema juhtorgani liikmetest. Tütarettevõtete osad on bilansis kajastatud kasutades kapitaliosaluse meetodit, mille kohaselt soetusmaksumuses kajastatud alginvesteeringut on korrigeeritud tütarettevõtte kasumi/kahjumiga ning laekunud dividendidega. Omavahelistest tehingutest tekkinud realiseerimata kasumid ja kahjumid elimineeritakse.

OÜ-l TLG Hotell ei ole sidusettevõtteid.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud igat nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on kajastatud üldhalduskuludes. Lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumisi kajastatakse ebatõenäoliste nõuete kulu vähenemisena.

Varud

Varud võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud otsestest transpordikuludest, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid. Varude arvestamisel kasutatakse kaalutud keskmise hinna meetodit.

Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumulieeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeest.

Immateriaalne vara võetakse algselt arvele soetusmaksumuses ning amortiseeritakse lineaarselt 5 aasta jooksul.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 1 000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Ehitised	5
Masinad	5
Inventar	5
Arvutid	3
Litsentsid	5

Rendid

Renditehinguid käsitletakse kapitalirendina kui kõik olulised lepingust tulenevad tulud ja riskid lähevad üle rentnikule. Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Kapitalirendi tingimustel soetatud vara kajastatakse rentniku bilansis õiglasel väärtuses või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Kapitalirendi tingimustel soetatud varade amortisatsiooniperioodiks on vara kasulik tööiga või rendiperiood, olenevalt sellest, mis on lühem. Kapitalirendi tingimustel müüdud vara kajastatakse rendileandja bilansis nõudena kapitalirenti tehtud netoinvesteeringu summas.

Kasutusrendi puhul kajastab renditavat vara oma bilansis rendileandja. Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt rendileandja poolt tuluna ning rentniku poolt kuluna.

Tulud

Kaupade müügist tulenevat tulu kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

Majutuse müük kajastatakse kasumiaruandes siis, kui toad on klientide poolt kasutuses. Majandusaasta lõpul, kui vastav summa on oluline, kajastatakse ettemakstud tuluna müüki, mis on seotud veel kasutamata tubaõöpäevadega.

Maksustamine

Vastavalt Eesti Vabariigi seadustele ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Kehtiv maksumäär on 21%; tasumisele kuuluv maksumäär moodustab 21/79 netoväljamaksest.

Maksustamissüsteemi eripära tõttu ei teki ajutisi erinevusi varade ja kohustuste maksustamisväärtuste ning raamatupidamislike jääkväärtuste vahel ning seetõttu ei teki ka edasilükkunud tulumaksuvarasid ja -kohustusi.

Dividendidelt makstav ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna ning -kohustusena dividendide väljakuulutamise hetkel, sõltumata perioodist, mille eest dividendid välja kuulutatakse või millal dividendid tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksmisele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksimaalne tulumaksukohustus, mis tekiks, kui kogu vaba omakapital makstaks välja dividendidena, on avalikustatud raamatupidamise aastaaruande lisas 11.

Seotud osapooled

Seotud osapoleks loetakse isikut või ettevõtet, kes on seotud OÜ-ga TLG Hotell sel määral, et nendevahelised tehingud ei pruugi toimuda turutingimustel.

Isik või selle isiku lähedane pereliige on seotud osapool, kui see isik:

- (a) on OÜ TLG Hotell või selle ematettevõtte juhtkonna liige; või
- (b) omab kontrolli või olulist mõju OÜ TLG Hotell üle.

Ettevõtte on seotud osapool, kui kehtib üks või mitu järgmistest tingimustest:

- (a) ettevõtte ja OÜ TLG Hotell on ühise kontrolli all;
- (b) üks ettevõtte on kolmanda osapoole poolt kontrollitav ettevõtte ja teine ettevõtte on selle kolmanda osapoole olulise mõju all olev ettevõtte;
- (c) ettevõtte omab OÜ TLG Hotell üle kontrolli või olulist mõju;
- (d) ettevõtte on OÜ TLG Hotell kontrolli või olulise mõju all;
- (e) ettevõtted, mille üle OÜ TLG Hotell juhtkonna liige (või nende lähedased pereliikmed) omab kontrolli või olulist mõju;
- (f) ettevõtted, mille juhtkonda kuuluvad isikud (või nende lähedased pereliikmed), kes omavad kontrolli või olulist mõju OÜ TLG Hotell üle.

Võimalike seotud osapoolte vaheliste suhete tuvastamisel on arvesse võetud suhte sisu, mitte ainult selle õiguslikku vormi.

Finantsvarad ja –kohustused

Finantsvaradeks loetakse raha, nõudeid ostjate vastu ja muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantskohustusteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantsvarad ja –kohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara või –kohustuse eest makstud või saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara või –kohustusega otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantsvarad ja -kohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolele üle varast tulenevad rahavood ning enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest. Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Finantsvara oste ja müüke kajastatakse järjepidevalt väärtuspäeval st päeval, mil ettevõtte saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdud finantsvara üle.

Tingimuslikud kohustused

Tingimuslikeks kohustusteks klassifitseeritakse need kohustused, mille realiseerumise tõenäosus jääb alla 50% või mille suurus ei saa usaldusväärselt hinnata. Tingimuslike kohustuste üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Rahavoogude aruanne

Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Aktsiaoptsioonid

Väljastatud aktsiaoptsioonide eest saadud teenuste õiglane väärtus on mõõdetud Black-Scholes mudelit kasutades aktsiaoptsiooni väljastamise päeval.

Väljastatud aktsiaoptsioonide eest saadud teenuste õiglane väärtus on kajastatud kasumiaruandes kuludes ning samas summas muude reservide real omakapitali koosseisus ning muude korrigeerimiste real rahavoogude aruandes.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on raamatupidamise aastaruandes avalikustatud.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	575	575	0	0	3
Nõuded seotud osapoolte vastu	755	755	0	0	18
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	100	100	0	0	4
Muud nõuded	48	48	0	0	
Ettemaksed	5	5	0	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 483	1 483	0	0	

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	606	606	0	0	3
Nõuded seotud osapoolte vastu	845	845	0	0	18
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	92	92	0	0	4
Muud nõuded	9	9	0	0	
Ettemaksed	7	7	0	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 559	1 559	0	0	

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Ostjatelt laekumata arved	581	629	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-6	-23	
Kokku nõuded ostjate vastu	575	606	2
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded			
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded perioodi alguses	-23	-31	
Laekunud ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	3	2	
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	-6	-17	
Lootusetuks tunnistatud nõuded	20	23	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded perioodi lõpuks	-6	-23	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	100	0	92	0
Üksikisiku tulumaks	0	99	0	92
Erisoodustuse tulumaks	0	1	0	1
Sotsiaalmaks	0	210	0	206
Kohustuslik kogumispension	0	10	0	10
Töötuskindlustusmaksed	0	17	0	21
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	100	337	92	330

Vaata ka lisad 2 ja 10.

Lisa 5 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad

(tuhandetes eurodes)

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, üldine informatsioon					
Tütarettevõtja registrikood	Tütarettevõtja nimetus	Asukohamaa	Põhitegevusala	Osaluse määr (%)	
				31.12.2012	31.12.2013
11221129	OÜ Hera Salongid	Eesti	Ilusalongiteenused	100	100
40103249106	SIA TLG Hotell Latvija	Läti	Hotelliteenused	100	100

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, detailne informatsioon:				
Tütarettevõtja nimetus	31.12.2012	Kasum(kahjum) kapitaliosaluse meetodil	Muud muutused	31.12.2013
OÜ Hera Salongid	115	-22	0	93
SIA TLG Hotell Latvija	0	-8	8	0
Kokku	115	-30	8	93

Seisuga 31.12.2013 jaguneb OÜ Hera Salongid omakapital summas 93 tuhat eurot (31.12.2012 115 tuhat eurot) osakapitaliks summas 4 tuhat eurot (31.12.2012 4 tuhat eurot), ülekursiks summas 47 tuhat eurot (31.12.2012 47 tuhat eurot), optsoonide reserviks summas 1 tuhat eurot (31.12.2012 1 tuhat eurot) ja jaotamata kasumiks summas 41 tuhat eurot (31.12.2012 63 eurot).

Seisuga 31.12.2013 jaguneb SIA TLG Hotell Latvija omakapital summas -5 862 tuhat eurot (31.12.2012 -4 629 tuhat eurot) osakapitaliks summas 3 tuhat eurot (31.12.2012 3 tuhat eurot) ja jaotamata kahjumiks summas 5 865 tuhat eurot (31.12.2012 4 632 tuhat eurot). Negatiivne omakapital summas 5 862 tuhat eurot (31.12.2012 4 629 tuhat eurot) on kajastatud OÜ TLG Hotell bilansis alljärgnevalt: kapitaliosaluse kahjum summas 295 tuhat eurot (31.12.2012 287 tuhat eurot) koosneb investeeringu allahindlusest summas 3 tuhat eurot (31.12.2012 3 tuhat eurot) ning nõude allahindlusest summas 292 tuhat eurot (31.12.2012 284 tuhat eurot); kahjumi osa 5 567 tuhat eurot (31.12.2012 4 342 tuhat eurot) on kajastatud bilansiväliselt. OÜ TLG Hotell juhtkonna hinnangul saavad SIA TLG Hotell Latvija võlad tähtaegselt tasutud ning seega on Läti tütarettevõtte näol tegemist jätkuvalt tegutseva ettevõttega.

Lisa 6 Materiaalne põhivara

(tuhandetes eurodes)

				Kokku
	Ehitised	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2011				
Soetusmaksumus	36	344	1 643	2 023
Akumuleeritud kulum	-36	-296	-1 488	-1 820
Jääkmaksumus	0	48	155	203
Ostud ja parendused	0	8	53	61
Amortisatsioonikulu	0	-21	-134	-155
31.12.2012				
Soetusmaksumus	36	323	1 680	2 039
Akumuleeritud kulum	-36	-288	-1 606	-1 930
Jääkmaksumus	0	35	74	109
Ostud ja parendused	0	9	133	142
Amortisatsioonikulu	0	-17	-50	-67
31.12.2013				
Soetusmaksumus	0	138	1 253	1 391
Akumuleeritud kulum	0	-111	-1 096	-1 207
Jääkmaksumus	0	27	157	184

Müüdud materiaalne põhivara müügihinna

	2013	2012
Masinad ja seadmed	0	6
Kokku	0	6

2013. aastal kanti maha põhivara jääkväärtuses 0 eurot (2012: 0 eurot). Mahakantud varade soetusmaksumus oli 790 tuhat eurot (2012: 34 tuhat eurot) ning akumuleeritud kulum 790 tuhat eurot (2012: 34 tuhat eurot). 2013. aastal põhivara ei müüdud (2012: müüdi põhivara jääkväärtuses 0 eurot, müüdud vara soetusmaksumus oli 11 tuhat eurot ning akumuleeritud kulum 11 tuhat eurot).

Vaata ka lisad 14 ja 15.

Lisa 7 Immateriaalne põhivara

(tuhandetes eurodes)

	Kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid	Kokku
31.12.2011		
Soetusmaksumus	290	290
Akumuleeritud kulum	-184	-184
Jääkmaksumus	106	106
Amortisatsioonikulu	-31	-31
31.12.2012		
Soetusmaksumus	212	212
Akumuleeritud kulum	-137	-137
Jääkmaksumus	75	75
Amortisatsioonikulu	-26	-26
31.12.2013		
Soetusmaksumus	118	118
Akumuleeritud kulum	-69	-69
Jääkmaksumus	49	49

Vaata ka lisa 14.

Aruandeperioodil kanti maha immateriaalset põhivara soetusmaksumusega 94 tuhat eurot ning jääkväärtusega 0 eurot (2012: soetusmaksumusega 78 tuhat eurot ning jääkväärtusega 0 eurot).

Lisa 8 Kapitalirent

(tuhandetes eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendikohustused kokku	0	0	0	0
	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendikohustused kokku	1	1	0	0

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2013	31.12.2012
Muu materiaalne põhivara	0	2
Kokku	0	2

2013. aastal tasuti kapitalirendimakseid summas 1 tuhat eurot (2012: 52 tuhat eurot). Alusvaluutaks on euro. Intressimäär on EURIBOR +1,0-1,9%.

Lisa 9 Kasutusrent

(tuhandetes eurodes)

Aruandekohustuslane kui rendileandja

	2013	2012	Lisa nr
Kasutusrenditulu	103	101	

OÜ TLG Hotell on kasutusrendi tingimustel andnud OÜ-le Hera Salongid allrendile ruumid Tallink hotellides.

Aruandekohustuslane kui rentnik

	2013	2012	Lisa nr
Kasutusrendikulu	9 898	9 562	14, 16

OÜ TLG Hotell on sõlminud 10-aastase katkestamatu rendilepingu OÜ-ga Vara HTG, kelle olulise mõjuga osanik on ka OÜ TLG Hotell emaettevõtte suurim aktsionär. Leping on sõlmitud 01.10.2003 ning pikeneb 5 aastaks, kui pooled ei lepi kokku teisiti.

OÜ TLG Hotell on sõlminud 10-aastase katkestamatu rendilepingu OÜ-ga Sunbeam, kelle enamusosanik on ka OÜ TLG Hotell emaettevõtte suurim aktsionär. Leping on sõlmitud 02.05.2006 ning pikeneb 10 aastaks, kui pooled ei lepi kokku teisiti.

OÜ TLG Hotell on sõlminud 15-aastase katkestamatu rendilepingu OÜ-ga Top Spa Kinnisvara, kelle enamusosanik on ka OÜ TLG Hotell emaettevõtte suurim aktsionär. Leping on sõlmitud 29.11.2005 ning pikeneb 15 aastaks, kui pooled ei lepi kokku teisiti.

OÜ TLG Hotell on sõlminud 10-aastase katkestamatu rendilepingu OÜ-ga Hansa Hotell, kelle olulise mõjuga osanik on ka OÜ TLG Hotell emaettevõtte suurim aktsionär. Leping on sõlmitud 29.09.2009 ning pikeneb 10 aastaks, kui pooled ei lepi kokku teisiti.

Lisaks rendib ettevõtte oma sõsarettevõttelt autosid.

2013 oli OÜ TLG Hotell kasutusrendikulu kokku 9 898 tuhat eurot, 2012 oli vastav kulu 9 562 tuhat eurot. Tulevaste perioodide rendikulu katkestamatust rendilepingust OÜ-ga Vara HTG jääb vahemikku 2,3 kuni 2,9 miljonit eurot aastas (sõltub ettevõtte majandustulemustest), rendikulu katkestamatust rendilepingust OÜ-ga Sunbeam jääb vahemikku 2,9 kuni 4 miljonit eurot aastas (sõltub ettevõtte majandustulemustest), rendikulu katkestamatust rendilepingust OÜ-ga Top Spa Kinnisvara on 2014. aastal 2,6 miljonit eurot ja rendikulu katkestamatust rendilepingust OÜ-ga Hansa Hotell on 2014. aastal 0,8 miljonit eurot.

Lisa 10 Võlad ja ettemaksed

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	693	693	0	0	
Võlad töövõtjatele	408	408	0	0	
Maksuvõlad	337	337	0	0	4
Saadud ettemaksed	342	342	0	0	
Võlad seotud osapooltele	2 846	2 846	0	0	18
Kokku võlad ja ettemaksed	4 626	4 626	0	0	

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	732	732	0	0	
Võlad töövõtjatele	396	396	0	0	
Maksuvõlad	330	330	0	0	4
Muud võlad	2	2	0	0	
Saadud ettemaksed	529	529	0	0	
Võlad seotud osapooltele	2 548	2 548	0	0	18
Kokku võlad ja ettemaksed	4 537	4 537	0	0	

Lisa 11 Tingimuslikud kohustused ja varad

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Tingimuslikud kohustused			
Tulumaksukohustus võimalikelt dividendidelt	133	60	
Hüvitis teenistussuhte lõpetamisel	86	83	18
Kokku tingimuslikud kohustused	219	143	

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.12.2013 moodustas 632 tuhat eurot (31.12.2012: 285 tuhat eurot). Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võib kaasnedä kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena, on 133 tuhat eurot (31.12.2012: 60 tuhat eurot), seega netodividendidena oleks võimalik välja maksta 499 tuhat eurot (31.12.2012: 225 tuhat eurot).

Juhatuse liikmetel on õigus hüvitisele teenistussuhte lõpetamisel. Seisuga 31. detsember 2013 oli selliste hüvitiste maksimumsumma 86 tuhat eurot (2012: 83 tuhat eurot) (lisa 18). OÜ TLG Hotell omanikul puudub plaan juhatuse liikmetega sõlmitud lepingute lõpetamiseks ning seetõttu ei ole moodustatud kulueraldist.

Lisa 12 Osakapital

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Osakapital	3	3
Osade arv (tk)	1	1
Ettevõtte osakapital koosnes seisuga 31.12.2013 ja 31.12.2012 1 osast nimiväärtusega 2 556 eurot. Põhikirjas lubatud maksimaalne osakapitali suurus on 10 000 eurot.		

Lisa 13 Müügitulu

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	22 729	21 973
Kokku müügitulu	22 729	21 973
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Majutusteenused	14 598	13 183
Kaubandus- ja toitlustus	6 069	6 611
Muud tulud	2 062	2 179
Kokku müügitulu	22 729	21 973

Kuna müügiarvestuse pidamine kliendi asukohamaade lõikes on praktiliselt võimatu (eriti kaubandus-ja toitlustustulu osas), siis informatsiooni müügitulu kliendi asukohamaade lõikes ei ole lisades avalikustatud ning kogu tulu on näidatud Euroopa Liidu riikide real. Aruandeaastal on seotud osapooltele müüdud kaupu ja osutatud teenuseid summas 9 261 tuhat eurot (2012: 7 764 tuhat eurot). Täiendav info on toodud lisas 18.

Lisa 14 Müüdud toodangu (kaupade, teenuste) kulu

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Müügi eesmärgil ostetud kaubad	-2 049	-2 195	
Üür ja rent	-9 824	-9 493	9
Mitmesugused bürookulud	-187	-175	
Tööjõukulud	-4 044	-3 882	17
Amortisatsioonikulu	-90	-179	6, 7
Hoolduskulud	-2 937	-2 716	
Teeninduskulud	-1 065	-1 109	
Kokku müüdud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-20 196	-19 749	

Majandusaastal osteti seotud osapooltelt kaupu ja teenuseid summas 10 072 tuhat eurot (2012: 9 789 tuhat eurot). Täiendav info on toodud lisas 18.

Lisa 15 Turustuskulud

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Mitmesugused bürookulud	-40	-45	
Tööjõukulud	-542	-528	17
Amortisatsioonikulu	-3	-7	6
Marketingikulud	-618	-544	
Kokku turustuskulud	-1 203	-1 124	

Aruandeaastal osteti seotud osapooltelt kaupu ja teenuseid summas 3 tuhat eurot (2012: 2 tuhat eurot). Täiendav info on toodud lisa 18.

Lisa 16 Üldhalduskulud

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Üür ja rent	-74	-69	9
Mitmesugused bürookulud	-241	-234	
Tööjõukulud	-729	-691	17
Kokku üldhalduskulud	-1 044	-994	

Majandusaastal osteti seotud osapooltelt kaupu ja teenuseid summas 101 tuhat eurot (2012: 67 tuhat eurot). Täiendav info on toodud lisa 18.

Lisa 17 Tööjõukulud

(tuhandetes eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Palgakulu	-3 907	-3 759	
Sotsiaalmaksud	-1 331	-1 299	
Muud	-77	-43	
Kokku tööjõukulud	-5 315	-5 101	14, 15, 16
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	436	424	

Lisa 18 Seotud osapooled

(tuhandetes eurodes)

Aruandekohustuslase emaettevõtja nimetus	AS Tallink Grupp
Riik, kus aruandekohustuslase emaettevõtja on registreeritud	Eesti Vabariik

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2013		31.12.2012	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Emaettevõtja	0	411	0	452
Tütarettevõtjad	60	1	66	0
Teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ettevõtjad	695	1 275	779	1 109
Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	0	1 159	0	987

2013	Ostud	Müügid
Emaettevõtja	0	147
Tütarettevõtjad	2	118
Teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ettevõtjad	246	8 990
Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	9 928	6
2012	Ostud	Müügid
Emaettevõtja	0	112
Tütarettevõtjad	1	116
Teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ettevõtjad	364	7 536
Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	9 493	0

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	126	123

Tulu seotud osapooltelt teeniti hotelliteenustelt (lisa 13). Seotud osapooltelt on ostetud kaupu, renditeenuseid ja reisiteenuseid (lisad 14, 15, 16).

OÜ TLG Hotell nõue SIA TLG Hotell Latvija vastu summas 292 tuhat eurot on alla hinnatud ning kajastatud summas 0 eurot.

Nõuded ja kohustused (lisa 2 ja 10).

Juhatuse liikmetel on õigus hüvitisele teenistussuhte ennetähtaegsel lõpetamisel summas 86 tuhat eurot (lisa 11).

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 28.05.2014

Osaühing TLG HOTELL (registrikood: 10952552) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
TAAVI TIIVEL	Juhatuse liige	28.05.2014
EVA HANSCHMIDT-KALMUS	Juhatuse liige	28.05.2014

SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

Osaühing TLG HOTELL osanikule

Oleme auditeerinud osaühing TLG HOTELL raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31.12.2013, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisaasid. Auditeeritud raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 4 - 19 on kaasatud käesolevale aruandele.

Juhtkonna kohustus raamatupidamisaruannete osas

Juhtkond vastutab raamatupidamise aastaaruande koostamise ja õiglase esitamise eest kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga ning sellise sisekontrolli eest, mida juhtkond peab vajalikuks, et võimaldada pettusest või veast tuleneva olulise väärkajastamiseta raamatupidamise aastaaruande koostamist.

Vandeaudiitori kohustus

Meie kohustuseks on avaldada oma auditi põhjal arvamust selle raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisime oma auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega (Eesti). Nende standardite kohaselt on nõutav, et oleme kooskõlas eetikanõuetega ning planeerime ja viime auditi läbi omandamiseks põhjendatud kindluse selle kohta, kas raamatupidamise aastaaruanne on olulise väärkajastamiseta.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnahtajate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali hankimiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Valitud protseduurid sõltuvad vandeaudiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Nende riskihinnangute tegemisel võtab vandeaudiitor arvesse sisekontrolli, mis on relevantne majandusüksuse raamatupidamise aastaaruande koostamisel ja õiglasel kajastamisel, kavandamaks antud tingimustes asjakohaseid auditiprotseduure, kuid mitte arvamuse avaldamise eesmärgil majandusüksuse sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab samuti juhtkonna poolt kasutatud arvestuspoliitikate asjakohasuse ja tehtud arvestushinnangute põhjendatuse ning ka raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi hindamist.

Usume, et auditi tõendusmaterjal, mille oleme hankinud, on piisav ja asjakohane aluse andmiseks meie auditiarvamusele.

Arvamus

Meie arvates kajastab kaasatud raamatupidamise aastaaruanne kõigis olulistes osades õiglaselt osaühing TLG HOTELL finantsseisundit seisuga 31.12.2013 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

/digitaalselt allkirjastatud/

Andres Root

Vandeaudiitori number 9

KPMG Baltics OÜ

Audiitorettevõtja tegevusloa number 17

Narva mnt 5, Tallinn 10117

28.05.2014

Audiitorite digitaalallkirjad

Osaühing TLG HOTELL (registrikood: 10952552) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANDRES ROOT	Vandeaudiitor	28.05.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	285
Aruandeaasta kasum (kahjum)	347
Kokku	632
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	632
Kokku	632

Kasumi jaotamise otsus

(tuhandetes eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	285
Aruandeaasta kasum (kahjum)	347
Kokku	632
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	632
Kokku	632

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Hotellid	55101	14598000	64.23%	Jah
Restoranid jm toitlustuskohad	56101	5791000	25.48%	Ei
Nõupidamiste ja messide korraldamine	82301	2062000	9.07%	Ei
Jaemüük spetsialiseerimata kauplustes, kus on ülekaalus toidukaubad, joogid ja tubakatooted	47111	278000	1.22%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Aktsiaselts Tallink Grupp	10238429	Sadama 5/7, Tallinn, Harju maakond, Eesti	2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6409800
Faks	+372 6409810
E-posti aadress	hotel@tallink.ee
Veebilehe aadress	www.hotels.tallink.com